



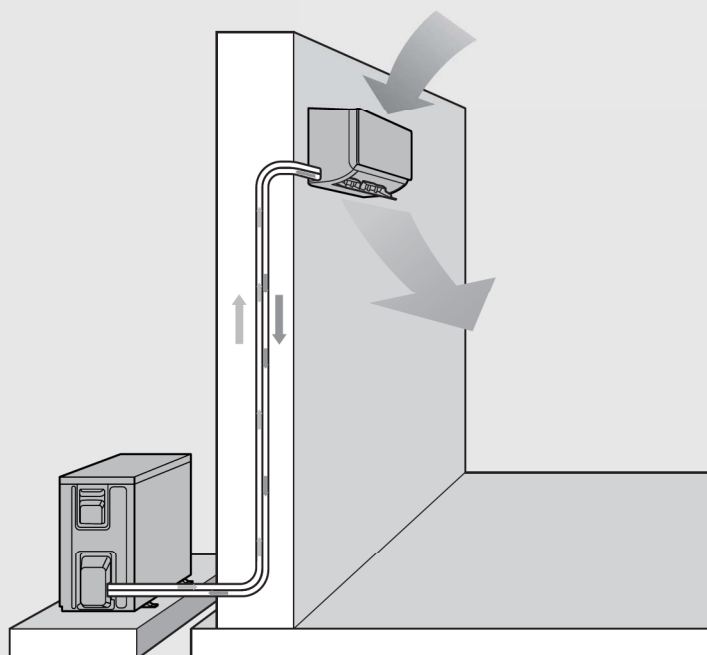
# BOSCH

## Climate 4000i

CL4000iU W 26 E | CL4000iU W 35 E | CL4000i W 52 E | CL4000i 26 E | CL4000i 35 E | CL4000i 52 E

|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>bg</b> | Климатична сплит система           |
| <b>cz</b> | Splitová klimatizační jednotka     |
| <b>et</b> | Split-kliimaseade                  |
| <b>el</b> | Κλιματιστικό Split_type            |
| <b>en</b> | Split air conditioner              |
| <b>hr</b> | Mono split klima-uređaj            |
| <b>hu</b> | Split klímakészülék                |
| <b>it</b> | Condizionatore split               |
| <b>lt</b> | "Split" oro kondicionavimo sistema |
| <b>lv</b> | Split kondicionieris               |
| <b>mk</b> | Сплит клима уред                   |
| <b>pl</b> | Urządzenie klimatyzacyjne split    |
| <b>ro</b> | Aparat de aer condiționat          |
| <b>sk</b> | Splitové klimatizačné zariadenie   |
| <b>sl</b> | Split klimatska naprava            |
| <b>sr</b> | Split klima uređaj                 |
| <b>sq</b> | Kondicioner Split                  |
| <b>tr</b> | Split tipi klima cihazı            |
| <b>uk</b> | Спліт кондиціонер                  |

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| Ръководство за монтаж                             | 2   |
| Návod k instalaci                                 | 13  |
| Paigaldusjuhend                                   | 23  |
| Οδηγίες εγκατάστασης                              | 32  |
| Installer Guide                                   | 42  |
| Upute za instalaciju                              | 52  |
| Szerelési útmutató                                | 62  |
| Istruzioni per l'installazione                    | 71  |
| Montavimo instrukcija                             | 81  |
| Montāžas instrukcija                              | 91  |
| Упатства за монтажа                               | 101 |
| Instrukcja montażu                                | 111 |
| Instrucțiuni de instalare                         | 121 |
| Návod na inštaláciu                               | 131 |
| Navodila za namestitev                            | 141 |
| Uputstvo za instalaciju                           | 151 |
| Manual instalimi                                  | 161 |
| Montaj kılavuzu                                   | 170 |
| Інструкція з монтажу та технічного обслуговування | 179 |



0010034218-001



## Tartalomjegyzék

|          |                                                                              |           |
|----------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók.. ....</b>               | <b>62</b> |
| 1.1      | Szimbólum-magyarázatok .....                                                 | 62        |
| 1.2      | Általános biztonsági tudnivalók .....                                        | 63        |
| 1.3      | Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók .....                            | 63        |
| <b>2</b> | <b>A termékre vonatkozó adatok .....</b>                                     | <b>63</b> |
| 2.1      | Megfelelőségi nyilatkozat .....                                              | 63        |
| 2.7      | Szállítási terjedelem .....                                                  | 63        |
| 2.8      | Elektromos fűtőelemek .....                                                  | 63        |
| 2.2      | Méreték és minimális távolságok .....                                        | 63        |
| 2.2.1    | Beltéri és kültéri egység .....                                              | 63        |
| 2.2.2    | Hűtőközeg-vezetékek .....                                                    | 63        |
| 2.3      | Hűtőközegre vonatkozó információk .....                                      | 64        |
| <b>3</b> | <b>Szerelés .....</b>                                                        | <b>64</b> |
| 3.1      | Szerelés előtt .....                                                         | 64        |
| 3.2      | Felállítási helyel szemben támasztott követelmények .....                    | 64        |
| 3.3      | Készülékszerelés .....                                                       | 65        |
| 3.3.1    | A beltéri egység szerelése .....                                             | 65        |
| 3.3.2    | A kültéri egység szerelése .....                                             | 65        |
| 3.4      | A csővezetékek csatlakoztatása .....                                         | 65        |
| 3.4.1    | A hűtőközeg-vezetékek csatlakoztatása a beltéri és a kültéri egységhez ..... | 65        |
| 3.4.2    | A kondenzvízkifolyó csatlakoztatása a beltéri egységre .....                 | 66        |
| 3.4.3    | A tömítettség ellenőrzése és a berendezés feltöltése .....                   | 66        |
| 3.5      | Elektromos csatlakoztatás .....                                              | 66        |
| 3.5.1    | Általános tudnivalók .....                                                   | 66        |
| 3.5.2    | Beltéri egység csatlakoztatása .....                                         | 66        |
| 3.5.3    | A kültéri egység bekötése .....                                              | 66        |
| <b>4</b> | <b>Üzembe helyezés .....</b>                                                 | <b>67</b> |
| 4.1      | Üzembe helyezési ellenőrzőlista .....                                        | 67        |
| 4.2      | Funkcióteszt .....                                                           | 67        |
| 4.3      | Átadás az üzemeltetőnek .....                                                | 67        |
| <b>5</b> | <b>Zavarelhárítás .....</b>                                                  | <b>67</b> |
| 5.1      | Üzemzavarok a berendezésen .....                                             | 67        |
| 5.2      | Kijelzés nélküli üzemzavarok .....                                           | 68        |
| <b>6</b> | <b>Környezetvédelem és megsemmisítés .....</b>                               | <b>69</b> |
| <b>7</b> | <b>Adatvédelmi nyilatkozat .....</b>                                         | <b>69</b> |
| <b>8</b> | <b>Műszaki adatok .....</b>                                                  | <b>70</b> |

## 1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók

### 1.1 Szimbólum-magyarázatok

#### Figyelmeztetések

A figyelmeztetésekben jelzőszavak jelölik a következmények fajtáját és súlyosságát, ha a veszély elhárítására vonatkozó intézkedések nem történnek meg.

A következő jelzőszavak vannak definiálva és kerülhetnek felhasználásra a jelen dokumentumban:



#### VESZÉLY

**VESZÉLY** azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések következhetnek be.



#### FIGYELMEZTETÉS

**FIGYELMEZTETÉS** azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.



#### VIGYÁZAT

**VIGYÁZAT** – azt jelenti, hogy könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérülések léphetnek fel.

#### ÉRTESÍTÉS

**ÉRTESÍTÉS** – azt jelenti, hogy anyagi károk léphetnek fel.

#### Fontos információk



Az emberre vagy tárgyra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

| Szimbólum | Jelentés                                                                                                                                                           |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Figyelmeztetés gyúlékony anyagokra: az ebben a termékben található R32 hűtőközeg egy olyan gáz, amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2). |
|           | Az üzembe helyezési és karbantartási munkák során viseljen védőkesztyűt.                                                                                           |
|           | Karbantartást csak szakképzett személy végezhet, a karbantartási útmutatóban szereplő utasítások betartásával.                                                     |
|           | Az üzemeltetés során vegye figyelembe a kezelési útmutatóban szereplő utasításokat.                                                                                |

80. tábl.

## 1.2 Általános biztonsági tudnivalók

### ⚠ Tudnivalók a célcsoport számára

Ez a szerelési utasítás hűtési és klímaberendező, valamint és elektrotechnikai szakemberek számára készült. A berendezésre vonatkozó utasításokban szereplő összes előírást be kell tartani. Figyelmen kívül hagyásuk anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vagy akár életveszélyhez is vezethet.

- ▶ A szerelés előtt olvassa el a berendezés összes összetevőjének a szerelési útmutatóját.
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat és a figyelmeztetéseket.
- ▶ Vegye figyelembe a nemzeti és regionális előírásokat, műszaki szabványokat és irányelveket.
- ▶ Dokumentálja az elvégzett munkákat.

### ⚠ Rendeltetésszerű használat

A beltéri egységet az épületen belül történő telepítésre szánják, kültéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A kültéri egységet az épületen kívül történő telepítésre szánják, egy vagy több beltéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A klímaberendezés kizárólag kereskedelmi/magán célra és olyan helyen használható, ahol a beállított értéktől mért hőmérséklet-eltérések nem jelentenek veszélyt az élőlényekre vagy az anyagi javakra. A klímaberendezés nem alkalmas arra, hogy az abszolút páratartalmat pontosan be lehessen állítani és fenntartani vele.

Minden más alkalmazás nem rendeltetésszerűnek minősül. A szakszerűtlen használatért és az ebből eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Speciális helyekre (mélygarázs, műszaki helyiségek, erkély vagy bármely félig nyitott terület) történő telepítéshez:

- ▶ Először vegye figyelembe a telepítés helyére vonatkozó követelményeket a műszaki dokumentációban.

### ⚠ A hűtőközeggel kapcsolatos általános veszélyek

- ▶ Ez a készülék R32 hűtőközeggel van feltöltve. A hűtőközeggáz tüzzel érintkezve mérgező gázokat fejleszt.
- ▶ Ha a szerelés közben hűtőközeg lép ki, akkor a helyiséget alaposan ki kell szellőztetni.
- ▶ Szerelés után ellenőrizze a berendezés tömítettségét.
- ▶ A hűtőkörben kizárólag a megadott anyag (R32) használata engedélyezett hűtőközegként.

### ⚠ Házi és egyéb hasonló használatú elektromos készülékek biztonsága

Az elektromos készülékek okozta veszélyek elkerülésére az EN 60335-1 szerint a következő szabályok érvényesek:

„Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyermekeknek, valamint lecsökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy a tapasztalat és tudás hiányával rendelkező személyeknek csak felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatás után és a veszélyek tudatában szabad kezelniük. A gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel. Gyermekeknek nem szabad végezniük tisztítást és felhasználni karbantartást.”

„Ha hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor azt a gyártónak, az ő vevőszolgálatának vagy egy hasonló képesítésű személynek kell kicserélnie, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.”

### ⚠ Átadás az üzemeltetőnek

Átadáskor ismertesse a klímaberendezés kezelését és üzemi feltételeit az üzemeltetővel.

- ▶ Ismertesse a kezelést. Ennek során feltétlenül térjen ki valamennyi, a biztonság szempontjából fontos műveletre.
- ▶ Kifejezetten hívja fel a figyelmét a következőkre:
  - Átépítést vagy javítást csak engedéllyel rendelkező szakvállalatnak szabad végeznie.
  - A biztonságos és környezetbarát működés érdekében legalább évenkénti ellenőrzés, valamint igény szerinti tisztítás és karbantartás szükséges.
- ▶ Tárja fel a hiányzó vagy szakszerűtlen ellenőrzés, tisztítás vagy karbantartás lehetséges következményeit (akár életveszélyig terjedő személyi sérülések, anyagi károk).
- ▶ Adja át az üzemeltetőnek megőrzésre a szerelési és kezelési utasításokat.

## 1.3 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók

Az ábrákat az utasítás végére összegyűjtve találja meg. A szövegek utalnak az ábrákra.

A termékek a modellől függően eltérhetnek az ebben az utasításban szereplő ábráktól.

## 2 A termékre vonatkozó adatok

### 2.1 Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését és üzemi viselkedését tekintve megfelel az európai irányelveknek és a nemzeti követelményeknek.

A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a jelölés elhelyezéséről rendelkező összes EU jogi előírásnak.

A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: [www.bosch-homecomfort.hu](http://www.bosch-homecomfort.hu).

### 2.2 Méretek és minimális távolságok

#### 2.2.1 Beltéri és kültéri egység

2 – 4 kép.

#### 2.2.2 Hűtőközeg-vezetékek

Jelmagyarázat a 5. ábrához:

- [1] Gázoldali cső
- [2] Folyadékoldali cső
- [3] Szifon alakú ív olajlevezasztásra



Ha a kültéri egységet a beltéri egységnél magasabban helyezik el, akkor a gázoldalon legkésőbb 6 m után szifon alakú ívet kell kialakítani, valamint minden további 6 m után újabb szifon alakú ívet kell kialakítani (→ 5. ábra. [1]).

- ▶ Tartsa be a beltéri és a kültéri egység közötti maximális csőhosszt és magasságkülönbséget.

|              | Maximális csőhossz <sup>1)</sup> [m] | Maximális magasságkülönbség <sup>2)</sup> [m] |
|--------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------|
| CL4000i 26 E | ≤ 25                                 | ≤ 10                                          |
| CL4000i 35 E | ≤ 25                                 | ≤ 10                                          |
| CL4000i 52 E | ≤ 30                                 | ≤ 20                                          |

1) Gázoldal vagy folyadékoldal

2) Az alsó élek között mérve.

81. tábl. Csőhossz és magasságkülönbség

| Készüléktípus | Csőátmérő          |               |
|---------------|--------------------|---------------|
|               | Folyadékoldal [mm] | Gázoldal [mm] |
| CL4000i 26 E  | 6.35 (1/4")        | 9.53 (3/8")   |
| CL4000i 35 E  | 6.35 (1/4")        | 9.53 (3/8")   |
| CL4000i 52 E  | 6.35 (1/4")        | 12.7 (1/2")   |

82. tábl. Csőátmérő a készüléktípus függvényében

| Csőátmérő [mm] | Alternatív csőátmérő [mm] |
|----------------|---------------------------|
| 6.35 (1/4")    | 6                         |
| 9.53 (3/8")    | 10                        |
| 12.7 (1/2")    | 12                        |

83. tábl. Alternatív csőátmérő

### 2.3 Hűtőközegre vonatkozó információk

A jelen készülék hűtőközegként **fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz**. Az egység hermetikusan zárt. A hűtőközegre vonatkozó alábbi információk összhangban vannak a fluortartalmú üvegházhatású gázokról szóló, 517/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel.

| A cső specifikációja                                 |                     |
|------------------------------------------------------|---------------------|
| Csővezeték min. hossza                               | 3 m                 |
| Standard csővezeték hossz                            | 5 m                 |
| Kiegészítő hűtőközeg 5 m-nél nagyobb csőhossz esetén | 12 g/m              |
| Csőfalvastagság                                      | ≥ 0,8 mm            |
| A hőszigetelés vastagsága                            | ≥ 6 mm              |
| A hőszigetelés anyaga                                | Polietilén habanyag |

84. tábl.



Értesítés az üzemeltető számára: A hűtőközeg a kivitelező általi utántöltéskor a hűtőközeg utántöltött mennyisége, valamint összmennyisége az alábbi táblázatba kerül feljegyzésre.

| Terméktípus  | Névleges teljesítmény, hűtés [kW] | Névleges teljesítmény, fűtés [kW] | Hűtőközeg típus | Globális felmelegedési potenciál (GWP) [kgCO <sub>2</sub> -eq.] | A kezdeti feltöltés Co <sub>2</sub> -egyenértéke | Kezdeti töltési mennyiség [kg] | További töltési mennyiség [kg] | Teljes töltési mennyiség üzembe helyezéskor [kg] |
|--------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------|
| CL4000i 26 E | 2,6                               | 2,9                               | R32             | 675                                                             | 0,42                                             | 0,62                           | (csőhossz-5) *0.012            |                                                  |
| CL4000i 35 E | 3,5                               | 3,8                               | R32             | 675                                                             | 0,42                                             | 0,62                           | (csőhossz-5) *0.012            |                                                  |
| CL4000i 52 E | 5,2                               | 5,4                               | R32             | 675                                                             | 0,74                                             | 1,10                           | (csőhossz-5) *0.012            |                                                  |

85. tábl. F-gáz

## 3 Szerelés

### 3.1 Szerelés előtt



**Éles élek okozta sérülésveszély!**

- ▶ A szerelés során viseljen védőkesztyűt.



**Égési sérülések veszélye!**

A csővezeték üzem közben igen forró lehet.

- ▶ Ügyeljen rá, hogy a csővezeték a megérintése előtt lehűljön.

- ▶ Ellenőrizze a szállítási terjedelem sértetlenségét.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a beltéri egység csővének megnyitása során hallható-e a vákuum miatti szisszenő hang.

### 3.2 Felállítási helytel szemben támasztott követelmények

- ▶ Tartsa be a minimális távolságokat (→ 2 – 3. ábra).

#### Beltéri egység

- ▶ A beltéri egységet ne szerelje be olyan helyiségbe, ahol nyílt gyújtóforrást használnak (pl. nyílt láng, üzemelő gázkészülék, üzemelő elektromos fűtés).
- ▶ A beszerelés helye nem lehet a tengerszint feletti 2000 m-nél magasabban.

- ▶ A levegőbelépő- és kilépő nyílásokat nem szabad semmivel eltakarni, hogy a levegő akadálytalanul keringhessen. Ellenkező esetben teljesítményvesztés lép fel és a zajszint is magasabb lesz.
- ▶ A televízió, rádió és más hasonló eszköz a készüléktől és a távvezérlőtől legalább 1 m távolságban kell legyen.
- ▶ A beltéri egység szereléséhez rezgésektől védett falat válasszon ki.
- ▶ Vegye figyelembe a minimális helyigényt.

| Készüléktípus   | Telepítési magasság [m] | Minimális helyigény [m <sup>2</sup> ] |
|-----------------|-------------------------|---------------------------------------|
| CL4000iU W 26 E | ≥ 1.8                   | ≥ 4                                   |
| CL4000iU W 35 E |                         |                                       |
| CL4000iU W 52 E |                         |                                       |

86. tábl. Minimális helyigény

Alacsonyabb beépítési magasság esetén az alapterület megfelelően nagyobb kell legyen.

#### Kültéri egység

- ▶ A kültéri egységet ne tegye ki gépolajgőzöknek, hőforrásokból származó gőzöknek, kengáznak stb.
- ▶ A kültéri egységet ne szerelje vízbe, illetve ne tegye ki tenger felől érkező szélnek.
- ▶ A kültéri egység mindig hómentes kell legyen.
- ▶ A kiáramló levegő és az üzemi zajok nem okozhatnak problémát.
- ▶ A levegő jól kell tudjon keringeni a kültéri egység körül, azonban erős szélnek nem szabad kitenni a készüléket.



- ▶ Az üzem közben keletkező kondenzvíznek könnyen le kell tudni folynia. Szükség esetén levezető tömlőt kell beszerelni. Hideg területeken a levezető tömlő beszerelése nem ajánlott, mivel eljégesedhet
- ▶ A kültéri egységet stabil aljzatra állítsa fel.

### 3.3 Készülékszerelés

#### ÉRTESÍTÉS

#### Anyagi károk szakszerűtlen szerelés következtében!

A szakszerűtlen szerelés azt eredményezheti, hogy a készülék leesik a falról.

- ▶ A készüléket csak stabil, sík falfelületre szerelje. A falnak el kell bírnia a készülék súlyát.
- ▶ Csak a fal típusához és a készülék súlyához megfelelő csavarokat és tipliket használjon.

#### 3.3.1 A beltéri egység szerelése

- ▶ Nyissa ki a kartondobozt, és felfelé húzza ki a beltéri egységet (→ 6. ábra).
- ▶ A beltéri egységet a csomagolási idomokkal együtt fektesse az előlő oldalára (→ 7. ábra).
- ▶ Oldja ki a csavarokat, majd vegye le a hátoldalon található szerelőlemezt.
- ▶ Jelölje ki a felszerelés helyét a minimális távolságokra ügyelve (→ 2. ábra).
- ▶ A szerelőlemezt egy fent, közepén elhelyezett csavarral és dübellel erősítse a falra, majd állítsa be vízszintesre (→ 8. ábra).
- ▶ Rögzítse a szerelőlemezt a további 4-4 csavarral és dübellel úgy, hogy a lemez a fal síkjára felfeküdjön.
- ▶ Fúrja át a falat a a csövek átvezetéséhez (a falátvezetés javasolt helye a beltéri egység mögött: → 9. ábra).
- ▶ Szükség esetén módosítsa a kondenzvízkifolyó helyzetét (→ 10. ábra).



A beltéri egység csőcsavarzatai többnyire a beltéri egység mögött vannak. Javasoljuk, hogy a csöveket még a beltéri egység felfüggesztése előtt hosszabbítsa meg.

- ▶ A csőkötések elkészítését a 3.4 fejezet szerint végezze.

- ▶ Szükség esetén a csővezetékét a kívánt irányba hajlítsa meg és törjön ki egy nyílást a beltéri egység oldalán (→ 12. ábra).
- ▶ Vezesse át a csővezetékét a falon, majd függessze fel a beltéri egységet a szerelőlemezre (→ 13. ábra).
- ▶ Hajtsa felfelé a felső burkolatot, és vegye ki a két szűrőbetét egyikét (→ 14. ábra).
- ▶ Helyezze be a szállítási terjedelem részét képező szűrőt, majd szerelje vissza a szűrőbetétet.

Ha a beltéri egységet a szerelőlemezről le kell venni:

- ▶ A burkolat alsó részét húzza lefelé a két horonynál, majd előrefelé húzza le a burkolatot (→ 15. ábra).

#### 3.3.2 A kültéri egység szerelése

- ▶ A kartondobozt állítsa felfelé.
- ▶ Vágja át és távolítsa el a rögzítőszalagokat.
- ▶ Felfelé húzza le a kartont, majd távolítsa el a csomagolást.
- ▶ A szerelés módjától függően készítse elő és szerelje fel az álló vagy fali konzolokat.
- ▶ Állítsa fel vagy függessze fel a kültéri egységet az ügyfél által a lábához mellékelte vagy a helyszíni rezgéscsillapítókcal.
- ▶ Álló vagy fali konzolra szerelés esetén használja a mellékelte lefolyóidomot és tömítést (→ 16. ábra).
- ▶ Vegye le a csőcsatlakozók védőburkolatát (→ 17. ábra).
- ▶ A csőkötések elkészítését a 3.4 fejezet szerint végezze.
- ▶ Szerelje vissza a csőcsatlakozók védőburkolatát.

### 3.4 A csővezetékek csatlakoztatása

#### 3.4.1 A hűtőközeg-vezetékek csatlakoztatása a beltéri és a kültéri egységhez



#### VIGYÁZAT

#### Hűtőközeg szivárgása a tömítetlen csatlakozásoknál

Szakszerűtlenül elkészített csőkötések esetén hűtőközeg szivároghat. Az újrafelhasználható mechanikus csatlakozók és a peremes csőkötések beltérben nem megengedettek.

- ▶ Csak egyszer húzza meg a peremes csőkötéseket.
- ▶ A meglazítást követően mindig létesítsen új peremes csőkötéseket.



A rézcsövek metrikus és hüvelykes méretezéssel is kaphatók, a peremes anyák menetei azonban egységesek. A beltéri és kültéri egységeken lévő peremes csavarkötések hüvelykes méretezéshez vannak tervezve.

- ▶ Metrikus rézcsövek használata esetén a peremes anyákat megfelelő átmérőjűre kell cserélni (→ 87. tábl.).

- ▶ Határozza meg a csőátmérőt és csőhosszt (→ 63. oldal).
- ▶ A csövet csővágóval vágja méretre (→ 11. ábra).
- ▶ A csővégek belsejét sorjában tisztítsa és ütögesse ki a forgácsokat.
- ▶ Húzza fel az anyát a csőre.
- ▶ A csövet csőtágítóval tágítsa ki az 87. táblázatban megadott méretűre. Az anya könnyedén a peremig kell csússzon, arra azonban nem lehet ráhúzóható.
- ▶ Csatlakoztassa a csövet és húzza meg a csavarzatot az 87. táblázatban megadott meghúzási nyomatékkal.
- ▶ A fenti lépéseket ismételje meg a második csőnél is.

#### ÉRTESÍTÉS

#### Csökkent hatásfok a hűtőközeg vezetékek közötti hőátadás miatt

- ▶ A hűtőközeg vezetékeket egymástól elkülönítve hőszigetelje.
- ▶ A csövekre helyezze rá a szigetelést, majd rögzítse rajtuk.

| Külső csőátmérő Ø [mm] | Meghúzási nyomaték [Nm] | A peremezett nyílás (A) átmérője [mm] | Peremezett csővég | Előszerelt peremes anya mente |
|------------------------|-------------------------|---------------------------------------|-------------------|-------------------------------|
| 6.35 (1/4")            | 18-20                   | 8.4-8.7                               |                   | 3/8"                          |
| 9.53 (3/8")            | 32-39                   | 13.2-13.5                             |                   | 3/8"                          |
| 12.7 (1/2")            | 49-59                   | 16.2-16.5                             |                   | 5/8"                          |

87. tábl. A csőkötések adatai

### 3.4.2 A kondenzvízkifolyó csatlakoztatása a beltéri egységre

A beltéri egység kondenzvízgyűjtője két csatlakozóval van felszerelve. Gyárilag egy kondenzvíztömlő van felszerelve és egy dugó van elhelyezve, melyek kicserélhetők (→ 12. ábra).

- ▶ A kondenzvíztömlőt lejtéssel kell fektetni.

### 3.4.3 A tömítettség ellenőrzése és a berendezés feltöltése

#### A tömítettség ellenőrzése

A tömörségvizsgálat során ügyeljen a nemzeti és helyi előírásokra.

- ▶ Távolítsa el a kupakot a három szelepből (→ 17. ábra, [1], [2] és [3]).
- ▶ Csatlakoztassa a Schrader-szelepnitőt [6] és a nyomásmérőt [4] a Schrader-szelepre [1].
- ▶ Csavarja be a Schrader-szelepnitőt és nyissa ki a Schrader-szelepet [1].
- ▶ A [2] és [3] szelepeket hagyja zárva, és a berendezést töltsé fel nitrogénnel addig, amíg a nyomása 10 %-kal a maximális üzemi nyomás felett nem lesz (→ 70. oldal).
- ▶ Ellenőrizze, hogy a nyomás 10 perc múlva megváltozott-e.
- ▶ Engedjen le annyi nitrogént, hogy a nyomás a maximális üzemi nyomásnak feleljen meg.
- ▶ Legalább 1 órával később ellenőrizze, hogy a nyomás megváltozott-e.
- ▶ Eressze ki a nitrogént.

#### A rendszer feltöltése

#### ÉRTESÍTÉS

#### Nem megfelelő hűtőközeg miatti működési zavar

A kültéri egység gyárilag R32 hűtőközeggel van feltöltve.

- ▶ Ha a hűtőközeget ki kell pótolni, akkor erre csak azonos hűtőközeg használható. Eltérő típusú hűtőközegek keverése tilos!
- ▶ A berendezést vákuumszivattyúval (→ 18. ábra, [5]) ürítse és szárítsa ki, amíg el nem éri a kb. -1 bar (vagy kb. 500 mikron) értéket.
- ▶ Nyissa ki a felső szelepet [3] (folyadékoldal).
- ▶ A nyomásmérővel [4] ellenőrizze, hogy az átáramlás szabadon történik-e.
- ▶ Nyissa ki az alsó szelepet [2] (gázoldal).
- ▶ A hűtőközeg ekkor eloszlik a berendezésben.
- ▶ Végül ellenőrizze a nyomásviszonyokat.
- ▶ Csavarja ki a Schrader-szelepnitőt [6] és zárja el a Schrader-szelepet [1].
- ▶ Távolítsa el a vákuumszivattyút, a nyomásmérőt és a Schrader-nitószelepet.
- ▶ Helyezze vissza a szelepek dugóit.
- ▶ Helyezze vissza a kültéri egységre a csőcsatlakozások burkolatát.

## 3.5 Elektromos csatlakoztatás

### 3.5.1 Általános tudnivalók

#### FIGYELMEZTETÉS

#### Elektromos áramütés okozta életveszély!

A feszültség alatt álló elektromos komponensek megérintése áramütést okozhat.

- ▶ Az elektromos alkatrészekon végzett munkák előtt minden póluson meg kell szakítani a feszültségellátást (a biztosítókkal, LS kapcsolóval), és biztosítani kell véletlen bekapcsolás ellen.
- ▶ Elektromos rendszerrel kapcsolatos munkákat csak engedéllyel rendelkező villanyszerelő végezhet.
- ▶ Lazítsa meg a csavart, és vegye le az elektromos csatlakozó fedlapját

- ▶ A megfelelő vezeték-keresztmetszetet és megszakítót engedéllyel rendelkező villanyszerelőnek kell meghatározni. A műszaki adatokban szereplő maximális áramfelvétel (→ lásd 8. fejezet, 70. oldal) mérvadó.
- ▶ Vegye figyelembe a nemzeti és a nemzetközi előírások szerinti védelmi intézkedéseket.
- ▶ Ha a szerelés során a hálózati feszültség miatti biztonsági kockázat vagy rövidzárlat veszélye áll fenn, akkor erről írásban tájékoztassa az üzemeltetőt, és ne szerelje fel a készülékeket a probléma elhárításáig.
- ▶ Az összes elektromos csatlakozást az elektromos kapcsolási rajz alapján kell elkészíteni.
- ▶ A kábelszigetelést csak speciális szerszámmal vágja át.
- ▶ Csatlakoztassa stabilan a kábeleket megfelelő kábelkötegelőkkel (tartozékok) a meglévő rögzítőbilincsekhez/kábelátvezetésekhez.
- ▶ Ne csatlakoztasson más fogyasztókat a készülék hálózati csatlakozójához.
- ▶ Ne keverje össze a fázist és a védőföldelést. Ez ugyanis működési zavarokhoz vezethet.
- ▶ Fix hálózati csatlakozásnál szereljen be túlfeszültség elleni védelmet, és egy leválasztó kapcsolót is, amelyet legalább a készülék maximális teljesítményfelvételének 1,5-szeresére kell méretezni.

### 3.5.2 Beltéri egység csatlakoztatása

A beltéri egységet H07RN-F típusú, 5-eres kommunikációs kábelrel csatlakoztassa a kültéri egységhez. A kommunikációs kábel vezeték-keresztmetszetének legalább 1,5 mm<sup>2</sup> kell lennie.

#### ÉRTESÍTÉS

#### Anyagi károk a helytelenül csatlakoztatott beltéri egység miatt

A beltéri egységet a kültéri egység látja el árammal.

- ▶ A beltéri egységet kizárólag a kültéri egységre csatlakoztassa.

A kommunikációs kábel csatlakoztatása:

- ▶ Hajtsa felfelé a burkolatot (→ 19. ábra).
- ▶ Távolítsa el a csavart, majd vegye le a burkolatot a kapcsolópaneletről.
- ▶ Távolítsa el a csavart, majd vegye le a csatlakozókapcsok burkolatát [1] (→ 20. ábra).
- ▶ Törje ki a beltéri egység hátoldalán lévő bákélatvezetést [3], majd vezesse át a kábelt.
- ▶ A kábelt rögzítse a húzásbiztosítóhoz [2], majd csatlakoztassa a W, 1(L), 2(N), S és  kapcsokhoz.
- ▶ Jegyezze fel az erek elrendezését a csatlakozókapcsokon.
- ▶ Szerelje vissza a burkolatokat.
- ▶ Vezesse el a kábelt a kültéri egységhez.

### 3.5.3 A kültéri egység bekötése

Tápvezeték (3 eres) csatlakozik a kültéri egységhez, a kommunikációs kábel pedig a beltéri egységhez (5 eres) csatlakozik. Használjon H07RN-F típusú, megfelelő keresztmetszetű kábeleket, és védje biztosítókkal a hálózati csatlakozást (→ 88 táblázat).

| Kültéri egység | Fő biztosíték | A vezető keresztmetszete |                       |
|----------------|---------------|--------------------------|-----------------------|
|                |               | Tápkábel                 | Kommunikációs kábel   |
| CL4000i 26 E   | 13 A          | ≥ 1,5 mm <sup>2</sup>    | ≥ 1,5 mm <sup>2</sup> |
| CL4000i 35 E   | 13 A          | ≥ 1,5 mm <sup>2</sup>    | ≥ 1,5 mm <sup>2</sup> |
| CL4000i 52 E   | 16 A          | ≥ 1,5 mm <sup>2</sup>    | ≥ 1,5 mm <sup>2</sup> |

88. tábl.

- ▶ Az elektromos csatlakozásokat helyi irányelvek szerint, tanúsítvánnyal rendelkező villanyszerelőnek kell létesítenie. A fenti táblázatban lévő irányértékek változhatnak a telepítési feltételektől függően. (→ 21 ábra).

- ▶ Rögzítse a kommunikációs kábelt a hűtésmentesítőhöz, és csatlakoztassa a W, 1(L), 2(N), S és csatlakozókapcsokhoz (a vezeték csatlakozókapcsokhoz rendelése megegyezik a beltéri egységével) (→ 22. ábra).
- ▶ Rögzítse a tápvezetékét a hűtésmentesítőhöz, és csatlakoztassa az L, N és csatlakozókapcsokhoz.
- ▶ Helyezze vissza fedlapot.

## 4 Üzembe helyezés

### 4.1 Üzembe helyezési ellenőrzőlista

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1 | A kültéri és a beltéri egység előírászerűen fel van szerelve.                                                                                                                                                                                                                        |  |
| 2 | A csövek előírászerűen vannak <ul style="list-style-type: none"> <li>• csatlakoztatva,</li> <li>• hőszigetelve,</li> <li>• és ellenőrizték a tömörségüket.</li> </ul>                                                                                                                |  |
| 3 | A kondenzvízkifolyó előírászerűen van elkészítve és tesztelve.                                                                                                                                                                                                                       |  |
| 4 | Az elektromos csatlakoztatás előírászerűen lett elvégezve. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az áramellátás a normál tartományon belül van</li> <li>• A védővezeték előírászerűen fel van szerelve</li> <li>• A csatlakozókábel szilárdan rögzül a sorkapocsléchez</li> </ul> |  |
| 5 | Minden burkolat fel van szerelve és rögzítve van.                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| 6 | A beltéri egység légterelő lemeze megfelelően van felszerelve és az állítómű a helyére pattanva rögzült.                                                                                                                                                                             |  |

89. tábl.

### 4.2 Funkcióteszt

Sikeres szerelés után végezze el a rendszer tömörségvizsgálatát és tesztelje a csatlakozókat:

- ▶ Hozza létre a feszültségellátást.
- ▶ Kapcsolja be a beltéri egységet a távvezérlővel.
- ▶ Nyomja meg a **Mode** gombot a hűtési üzemmód () beállításához.
- ▶ Nyomja addig a nyíl gombot (V), amíg a legalacsonyabb hőmérsékletet be nem állította.
- ▶ 5 percen át tesztelje a hűtési üzemmódot.
- ▶ Nyomja meg a **Mode** gombot a fűtési üzemmód () beállításához.
- ▶ Nyomja addig a nyíl gombot (A), amíg a legmagasabb hőmérsékletet be nem állította.
- ▶ 5 percen át tesztelje a fűtési üzemmódot.
- ▶ Ellenőrizze a légterelő lemezek szabad mozgását.



A helyiség 17 °C alatti hőmérséklete esetén a hűtési üzemmódot manuálisan kell bekapcsolni. Ez a kézi üzemmód csak tesztelési célokra szolgál, illetve vészhelyzetben használható.

- ▶ Normál esetben használja a távvezérlőt.

A hűtési üzemmód manuális bekapcsolása:

- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet.
- ▶ Egy vékony eszközzel nyomja meg kétszer a manuális hűtési üzemmód gombját (→ 23. ábra).
- ▶ A manuálisan beállított hűtési mód elhagyásához nyomja meg a távvezérlő **Mode** gombját.



A kézi üzem nem lehetséges multi split légkondicionáló berendezéssel rendelkező rendszerben.

### 4.3 Átadás az üzemeltetőnek

- ▶ Miután a rendszert beállította, adja át a szerelési útmutatót az ügyfélnek.
- ▶ Magyarázza el az ügyfélnek a rendszer kezelését a kezelési útmutató alapján.
- ▶ Javasolja az ügyfélnek, hogy figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót.

## 5 Zavarelhárítás

### 5.1 Üzemzavarok a berendezésen

Ha működés közben hiba lép fel, a kijelzőn hibakód jelenik meg (pl. EH 02).

Ha egy üzemzavar 10 percnél hosszabb ideig fennáll:

- ▶ Rövid időre szakítsa meg az áramellátást, majd kapcsolja be újra a beltéri egységet.

Amennyiben a hibát nem lehet megszüntetni:

- ▶ Hívja fel a vevőszolgálatot, és adja meg az üzemzavar kódját, valamint a készülék adatait.

| Zavar-kód | Lehetséges ok                                                                                                   |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EC 07     | A kültéri egység ventilátorának fordulatszáma a normál tartományon kívül esik                                   |
| EC 51     | Paraméterhiba a kültéri egység EEPROM-jában                                                                     |
| EC 52     | Hőmérséklet-érzékelő hiba a T3 érzékelőn (kondenzátor tekercs)                                                  |
| EC 53     | Hőmérséklet-érzékelő hiba a T4 érzékelőn (külső hőmérséklet)                                                    |
| EC 54     | Hőmérséklet-érzékelő hiba a TP érzékelőn (kompresszor lefűtővezeték)                                            |
| EC 56     | Hőmérséklet-érzékelő hiba a T2B-n (párologtató tekercs kimenete; csak Multisplit légkondicionáló berendezésnél) |
| EH 0A     | Paraméterhiba a beltéri egység EEPROM-jában                                                                     |
| EH 00     |                                                                                                                 |
| EH 0b     | Kommunikációs hiba a beltéri egység fő áramköri-panelje és a kijelző között                                     |
| EH 02     | Hiba a nulla folytonossági jel észlelésekor                                                                     |



| Zavar-kód           | Lehetséges ok                                                                                                |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EH 03               | A beltéri egység ventilátorának fordulatszáma a normál tartományon kívül esik                                |
| EH 60               | Hőmérséklet-érzékelő hiba a T1 érzékelőn (helyiség hőmérséklete)                                             |
| EH 61               | Hőmérséklet-érzékelő hiba a T2 érzékelőn (párologtató tekercs közepe)                                        |
| EL 0C <sup>1)</sup> | Nem elegendő hűtőközeg vagy szivárgó hűtőközeg vagy hőmérséklet-érzékelő hiba a T2 érzékelőn                 |
| EL 01               | Kommunikációs hiba a beltéri és a kültéri egység között                                                      |
| PC 00               | Hiba az IPM modulon vagy az IGBT túláramvédelmen                                                             |
| PC 01               | Túlfeszültség vagy feszültséghiány elleni védelem                                                            |
| PC 02               | Hőmérséklet-védelem a kompresszoron vagy túlmelegedés-védelem az IPM-modulon vagy túlnyomás-védelem          |
| PC 03               | Vákuumvédelem                                                                                                |
| PC 04               | Hiba az inverter kompresszor modulon                                                                         |
| PC 08               | Túlterhelés elleni védelem                                                                                   |
| PC 40               | Kommunikációs hiba a kültéri egység fő áramköri-panelje és a kompresszorhajtás fő elektronika-panelje között |
| --                  | A beltéri egységek üzemmód konfliktusa; a beltéri egységek és a kültéri egységek üzemmódjának egyeznie kell. |

1) A szivárgásérzékelés nem aktív, ha a rendszer multi split légkondicionáló berendezéssel rendelkezik.

90. tábl.

| Rendkívüli eset | Lehetséges ok                                                                                                              |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| --              | A beltéri egységek üzemmód konfliktusa; a beltéri egységek és a kültéri egységek üzemmódjának egyeznie kell. <sup>1)</sup> |

1) Üzemmód konfliktus a beltéri egységen. Ez a hiba Multisplit-berendezésekben fordulhat elő, amikor a különböző egységek különböző üzemmódban működnek. Ennek elhárítása érdekében megfelelően állítsa be az üzemmódot.

**Megjegyzés:** A hűtő/esztrichszárító/ventilátor üzemmódban lévő egységeknél üzemmód konfliktus lép fel, amint a rendszerben egy másik egység fűtési üzemmódra vált (a rendszerben a fűtési üzemmód elsőbbséget élvez).

## 5.2 Kijelzés nélküli üzembzavarok

| Üzembzavar                                                     | Lehetséges ok                                                                  | Megoldás                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A beltéri egység teljesítménye túl gyenge.                     | A kültéri vagy beltéri egység hőcserélője szennyezett vagy részben eltömődött. | ► Tisztítsa meg a kültéri vagy a beltéri egység hőcserélőjét.                                     |
|                                                                | Túl kevés hűtőközeg                                                            | ► Ellenőrizze a csövek tömörségét, szükség esetén tömítse őket újra.<br>► Töltsön be hűtőközeget. |
| A kültéri vagy a beltéri egység nem üzemel.                    | Nincs áram                                                                     | ► Ellenőrizze az elektromos csatlakozást.<br>► Kapcsolja be a beltéri egységet.                   |
|                                                                | Kioldott a készülékbe épített FI relé vagy a <sup>1)</sup> biztosíték.         | ► Ellenőrizze az elektromos csatlakozást.<br>► Ellenőrizze az FI relét és a biztosítékot.         |
| A kültéri vagy a beltéri egység folyamatosan elindul és leáll. | Túl kevés hűtőközeg van a rendszerben.                                         | ► Ellenőrizze a csövek tömörségét, szükség esetén tömítse őket újra.<br>► Töltsön be hűtőközeget. |
|                                                                | Túl sok hűtőközeg van a rendszerben.                                           | Hűtőközeg visszanyerő készülékkel távolítsa el a hűtőközeget.                                     |
|                                                                | A hűtőközegkörbe nedvesség vagy szennyeződés jutott.                           | ► Üritse ki a hűtőközegkört.<br>► Töltsön be új hűtőközeget.                                      |
|                                                                | A feszültségingadozások túl magasak.                                           | ► Szereljen be feszültségcsabályozót.                                                             |
|                                                                | A kompresszor hibás.                                                           | ► Cserélje ki a kompresszort.                                                                     |

1) A túláramvédelem biztosítóka az alaplapon található. A specifikáció az alaplapra van nyomtatva, és megtalálható a műszaki adatok között, a 70. oldalon.

91. tábl.



## 6 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi. A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek. A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

### Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak. Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

### Régi készülék

A régi készülékek tartalmaznak olyan anyagokat, amelyeket újra lehet hasznosítani.

Az egyes szerkezeti csoportokat könnyen szét lehet választani. A műanyagok meg vannak jelölve. Így osztályozhatók a különböző szerelvénycsoportok és továbbíthatók újrafelhasználás, ill. ártalmatlanítás céljára.

### Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani, hanem kezelés, gyűjtés, újrahasznosítás és ártalmatlanítás céljából el kell vinni a hulladékgyűjtő helyekre.

A szimbólum elektronikus hulladékokra vonatkozó előírásokkal, például „2012/19/EK európai rendelet használt elektromos és elektronikus készülékekre” rendelkező országokra érvényes. Ezek az előírások azokat a keretfeltételeket rögzítik, amelyek az egyes országokban a használt elektronikus készülékek visszaadására és újrahasznosítására érvényesek.

Mivel az elektronikus készülékek veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, azokat a felelősség tudatában kell újrahasznosítani annak érdekében, hogy a lehetséges környezeti károkat és az emberek egészségére vonatkozó veszélyeket minimalizálni lehessen. Ezen túlmenően az elektronikus hulladék újrahasznosítása a természetes források kíméléséhez is hozzájárul.

Kérjük, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékek környezet számára elviselhető ártalmatlanítására vonatkozó további információkért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz, az Önnel kapcsolatban álló hulladék-ártalmatlanító vállalathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

További információkat itt találhat:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Akkumulátorok

Az elemeket, akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékkal együtt kezelni. Az elhasznált elemeket, akkumulátorokat a helyi gyűjtőrendszerekben kell ártalmatlanítani.

### R32 hűtőközeg



A készülék fluorozott R32 hajtógázt tartalmaz (üvegáztatási potenciál: 675<sup>1)</sup>), amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2).

A tartalmazott mennyiség a kültéri egység típus tábláján van feltüntetve.

A hűtőközegek veszélyt jelentenek a környezetre, a gyűjtésüket és az ártalmatlanításukat elkülönítve kell végezni.

## 7 Adatvédelmi nyilatkozat



Cégünk, a **Robert Bosch Kft., Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország**, termék- és beépítési tudnivalókat, technikai és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat, termékregisztrációs és ügyféladatok előzményeit dolgoz fel a termék funkcionalitásának biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 b albekezdés), a termékfelügyeleti kötelezettség teljesítése és a termékbiztonsági és biztonsági okok miatt (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés), a garanciális és termékregisztrációs kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés) valamint, hogy elemezzük termékeink forgalmazását, és személyre szabott információkat és ajánlatokat adjunk a termékhez (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1. albekezdés). Az olyan szolgáltatások nyújtása érdekében, mint az értékesítési és marketing szolgáltatások, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forrádórt-szolgáltatások, összeállíthatunk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információ nyújtása kérésre történik. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

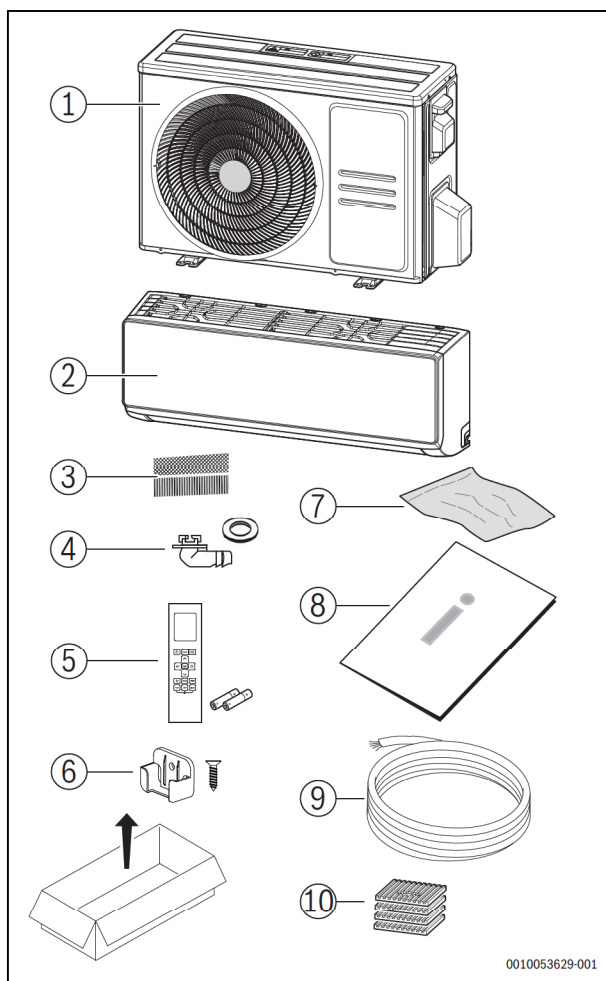
Önnek joga van ahhoz, hogy bármikor tiltakozzon a személyes adatainak a kezelése ellen (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés alapján) az Ön konkrét helyzetével vagy közvetlen marketing céllal kapcsolatos okokból. Jogainak gyakorlásához kérjük, lépjen kapcsolatba velünk a **DPO@bosch.com** címen. További információért kérjük, kövesse a QR-kódot.

1) az Európai Parlament és a Tanács 2014. április 16-i, 517/2014 (EU) sz. európai rendelete I. függeléké alapján.

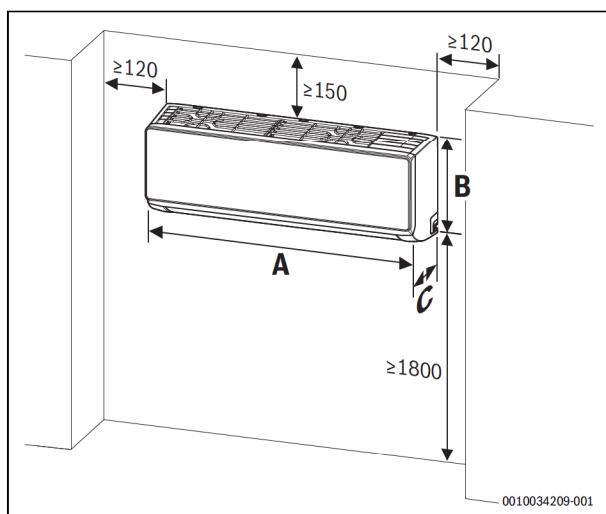
## 8 Műszaki adatok

| Beltéri egység                                         |                   | CL4000iU W 26 E       | CL4000iU W 35 E       | CL4000iU W 52 E       |
|--------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Kültéri egység                                         |                   | CL4000i 26 E          | CL4000i 35 E          | CL4000i 52 E          |
| <b>Hűtés</b>                                           |                   |                       |                       |                       |
| Névleges teljesítmény                                  | kW<br>kBTU/h      | 2.6<br>9900           | 3.5<br>1200           | 5.2<br>1800           |
| Teljesítményfelvétel névleges terhelés esetén          | W                 | 760                   | 1030                  | 1370                  |
| Teljesítmény (min. – max.)                             | kW                | 1.03 - 3.22           | 1.38 - 4.31           | 1.99 - 5.80           |
| Teljesítményfelvétel (min. – max.)                     | W                 | 80 - 1100             | 130 - 1650            | 160 - 1710            |
| Hűtési terhelés (P <sub>designc</sub> )                | kW                | 2.9                   | 3.5                   | 5.2                   |
| Energiahatékonyság (SEER)                              | –                 | 8.0                   | 8.0                   | 8.0                   |
| Energiahatékonysági osztály                            | –                 | A++                   | A++                   | A++                   |
| <b>Fűtés – általános</b>                               |                   |                       |                       |                       |
| Névleges teljesítmény                                  | kW<br>kBTU/h      | 2.9<br>10000          | 3.8<br>13000          | 5.4<br>18400          |
| Teljesítményfelvétel névleges terhelés esetén          | W                 | 620                   | 950                   | 1450                  |
| Teljesítmény (min. – max.)                             | kW                | 0.82 - 3.37           | 1.07 - 4.38           | 1.35 - 6.30           |
| Teljesítményfelvétel (min. – max.)                     | W                 | 70 - 990              | 160 - 1560            | 230 - 2100            |
| <b>Fűtés – hidegebb éghajlat</b>                       |                   |                       |                       |                       |
| Hűtési terhelés (P <sub>designh</sub> )                | kW                | 2.4                   | 2.4                   | 3.4                   |
| Energiahatékonyság (SCOP)                              | –                 | 4.6                   | 4.6                   | 4.6                   |
| Energiahatékonysági osztály                            | –                 | A++                   | A++                   | A++                   |
| <b>Fűtés – közepes éghajlat</b>                        |                   |                       |                       |                       |
| Hűtési terhelés (P <sub>designh</sub> )                | kW                | 2.7                   | 3,1                   | 4.2                   |
| Energiahatékonyság (SCOP)                              | –                 | 5.1                   | 5.1                   | 5.1                   |
| Energiahatékonysági osztály                            | –                 | A+++                  | A+++                  | A+++                  |
| <b>Általános tudnivalók</b>                            |                   |                       |                       |                       |
| Feszültségellátás                                      | V/Hz              | 220-240 / 50          | 220-240 / 50          | 220-240 / 50          |
| Max. teljesítményfelvétel                              | W                 | 2200                  | 2200                  | 2800                  |
| Max. áramfelvétel                                      | A                 | 10.5                  | 10.5                  | 13                    |
| Hűtőközeg                                              | –                 | R32                   | R32                   | R32                   |
| Hűtőközeg töltési mennyisége                           | g                 | 620                   | 620                   | 1100                  |
| Névleges nyomás                                        | MPa               | 4.3/1.7               | 4.3/1.7               | 4.3/1.7               |
| <b>Beltéri egység</b>                                  |                   |                       |                       |                       |
| Robbanásbiztos kerámia biztosíték az alaplapon         | –                 | T-3.15 A/250 V        | T-3.15 A/250 V        | T-5A/250 V            |
| Térfogatáram (magas/közepes/alacsony)                  | m <sup>3</sup> /h | 510/360/300           | 520/370/310           | 800/600/500           |
| Hangnyomásszint (magas/közepes/alacsony/zajcsökkentés) | dB(A)             | 37/31/22/19           | 39/33/22/21           | 43/38.5/31.5/21       |
| Hangteljesítményszint                                  | dB(A)             | 54                    | 55                    | 57                    |
| Megengedett környezeti hőmérséklet (hűtés/fűtés)       | °C                | 16...32/0...30        | 16...32/0...30        | 16...32/0...30        |
| Nettó súly                                             | kg                | 8.7                   | 8.7                   | 11.2                  |
| <b>Kültéri egység</b>                                  |                   |                       |                       |                       |
| Robbanásbiztos kerámia biztosíték az alaplapon         | –                 | T-20 A/250 V          | T-20 A/250 V          | T-30A/250V            |
| Térfogatáram                                           | m <sup>3</sup> /h | 2150                  | 2200                  | 3500                  |
| Hangnyomásszint                                        | dB(A)             | 54.0                  | 55.0                  | 56                    |
| Hangteljesítményszint                                  | dB(A)             | 60                    | 61                    | 65                    |
| Megengedett környezeti hőmérséklet (hűtés/fűtés)       | °C                | -15...50/<br>-21...24 | -15...50/<br>-21...24 | -15...50/<br>-21...24 |
| Nettó súly                                             | kg                | 26.4                  | 26.4                  | 38.8                  |

92. tábl.



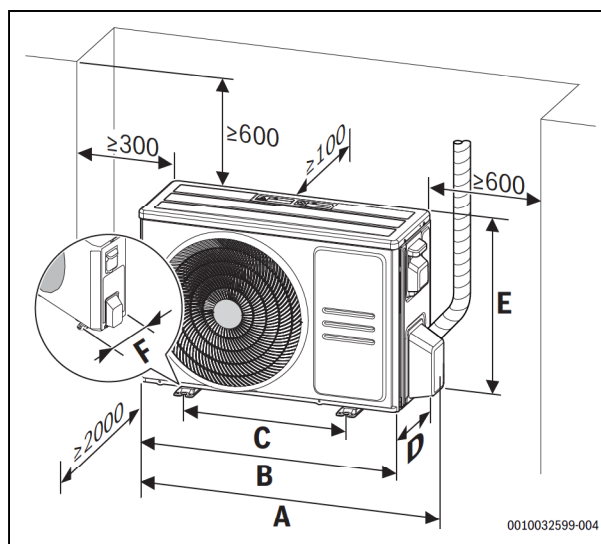
1



2

|                 | A [mm] | B [mm] | C [mm] |
|-----------------|--------|--------|--------|
| CL4000iU W 26 E | 802    | 295    | 200    |
| CL4000iU W 35 E |        |        |        |
| CL4000iU W 52 E | 965    | 319    | 239    |

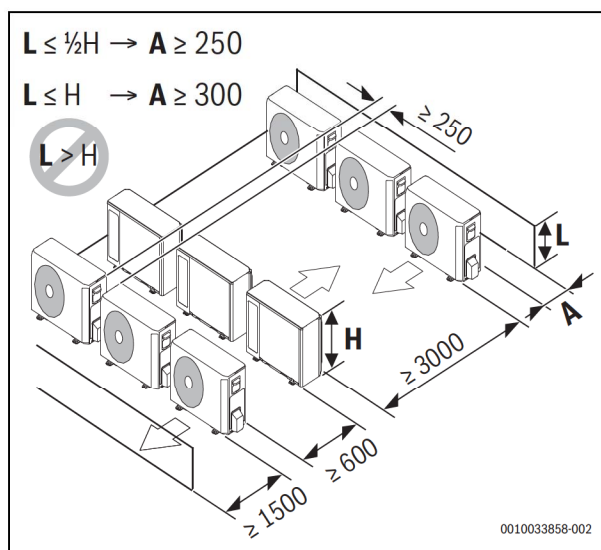
249



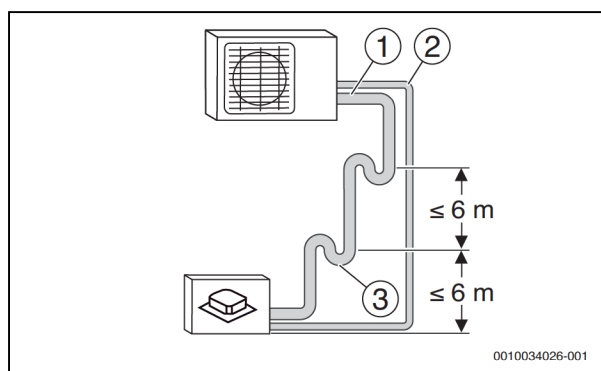
3

|              | A [mm] | B [mm] | C [mm] | D [mm] | E [mm] | F [mm] |
|--------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| CL4000i 26 E | 835    | 765    | 452    | 303    | 555    | 286    |
| CL4000i 35 E |        |        |        |        |        |        |
| CL4000i 52 E | 955    | 890    | 663    | 342    | 673    | 354    |

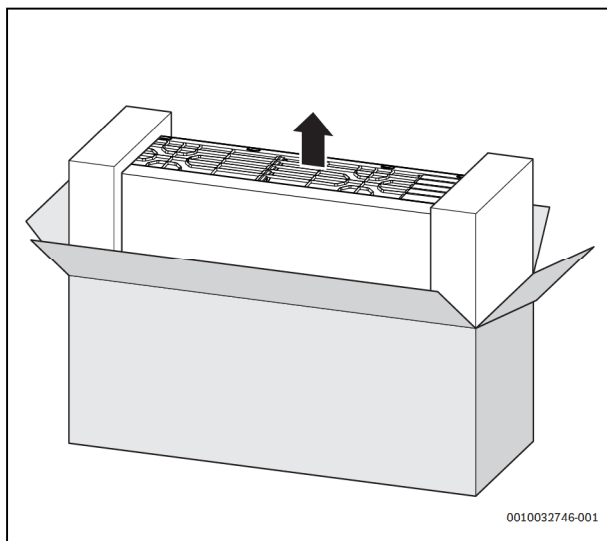
250



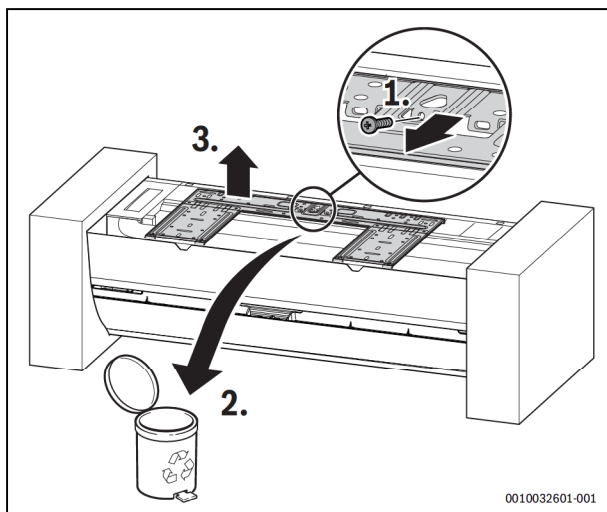
4



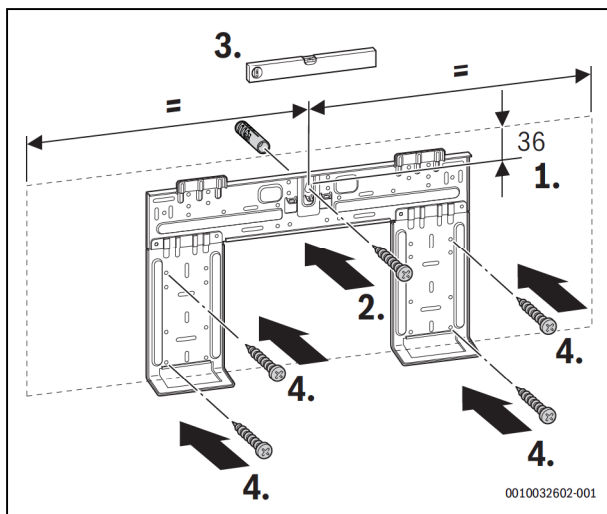
5



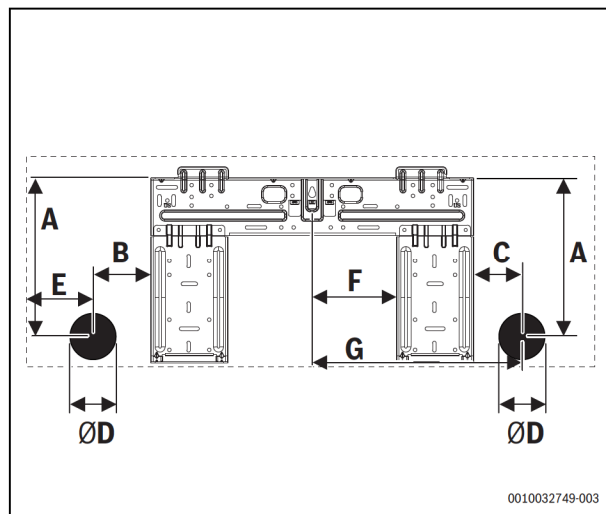
6



7



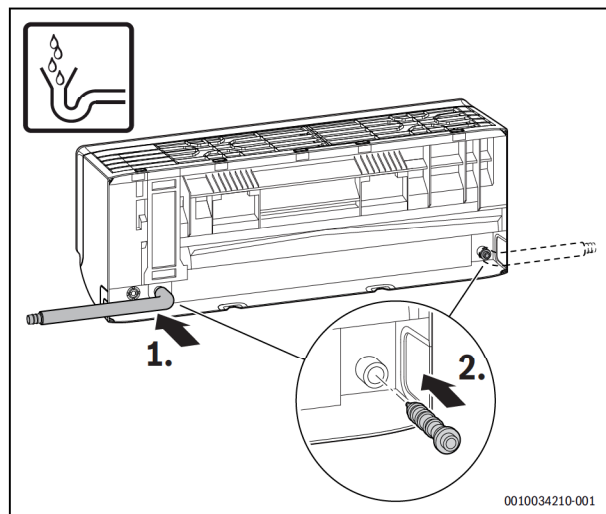
8



9

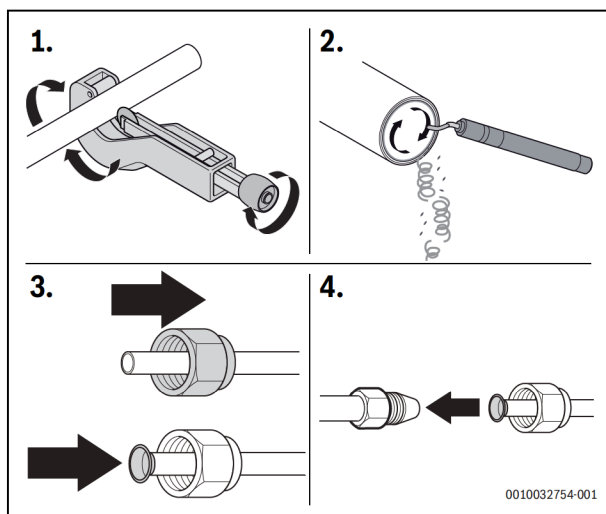
|                    | A [mm] | B [mm] | C [mm] | D [mm] | E [mm] | F [mm] | G [mm] |
|--------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| CL4000iU<br>W 26 E | 225    | 133    | 64     | 65     | 43     | 118    | 290    |
| CL4000iU<br>W 35 E |        |        |        |        |        |        |        |
| CL4000iU<br>W 52 E | 244    | 60     | 103    | 65     | 59     | 261    | 420    |

251

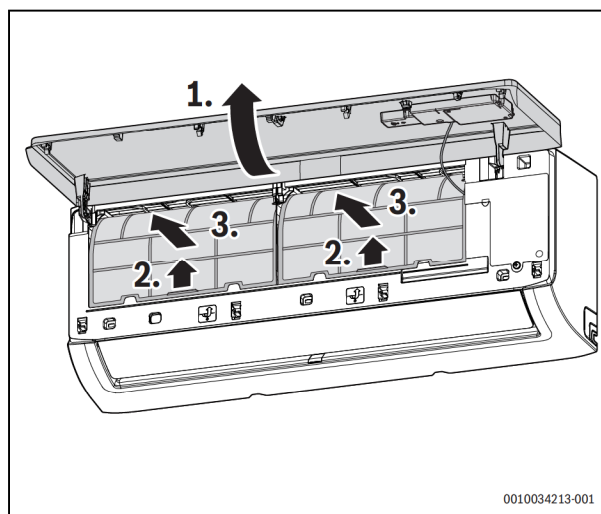


10

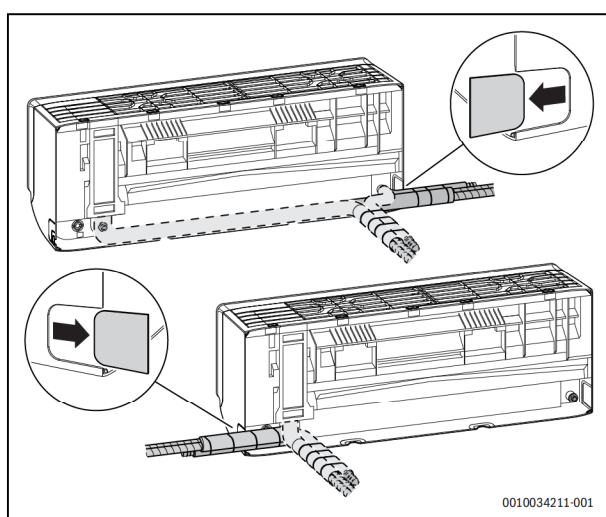




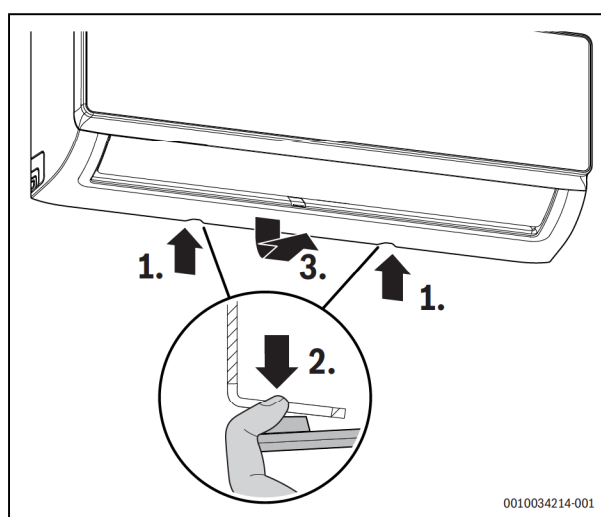
11



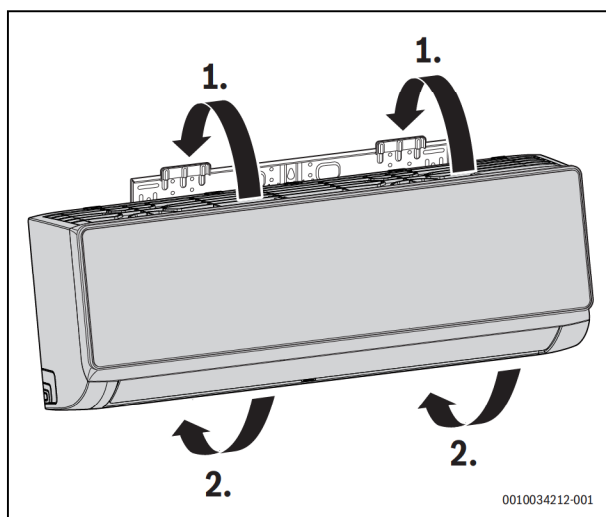
14



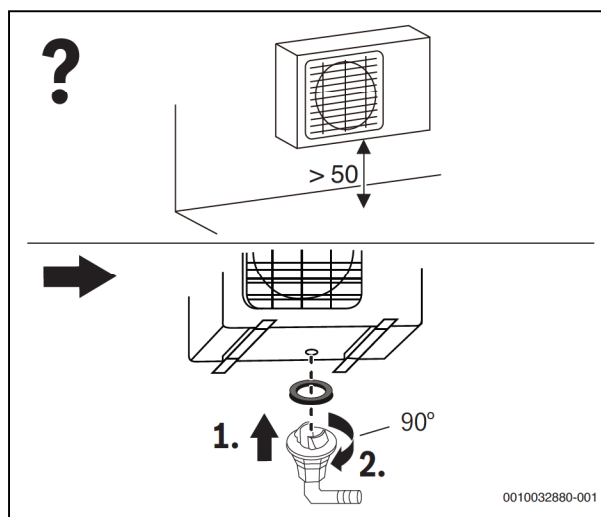
12



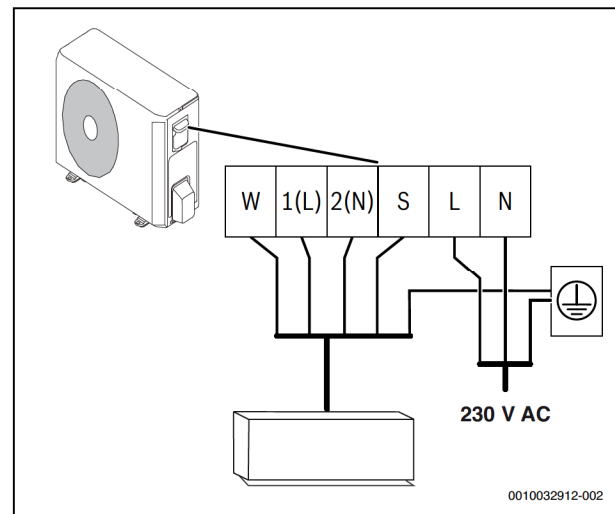
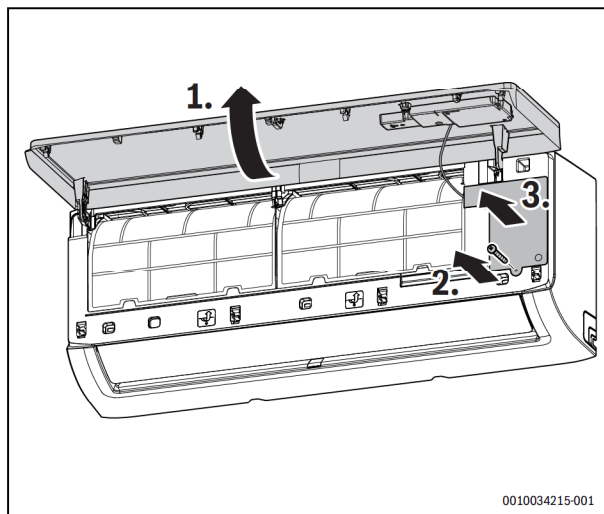
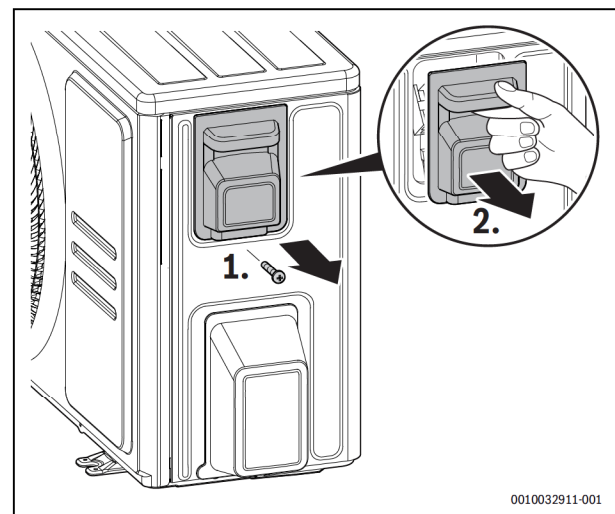
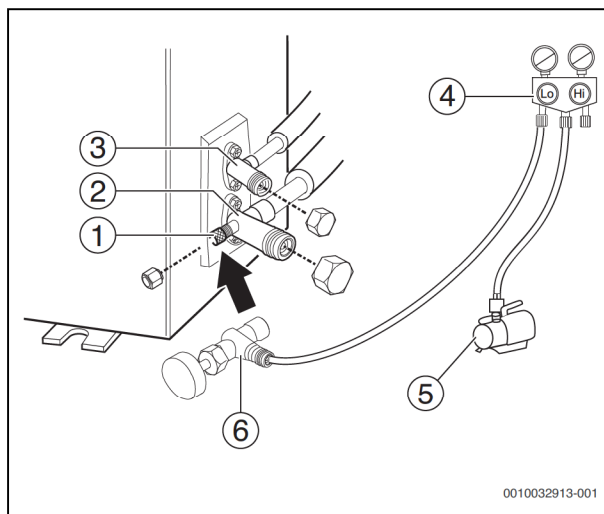
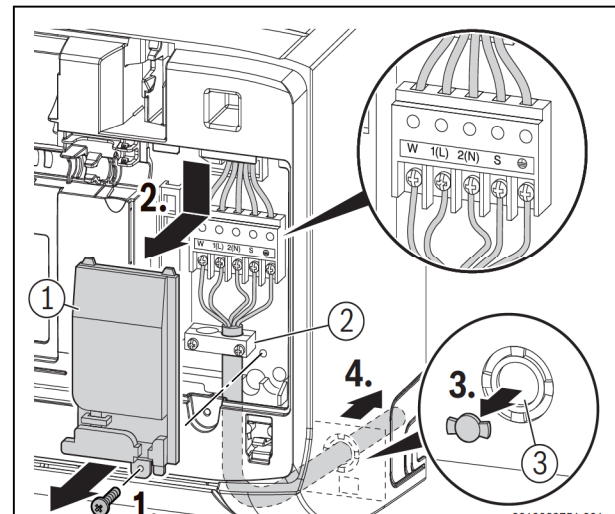
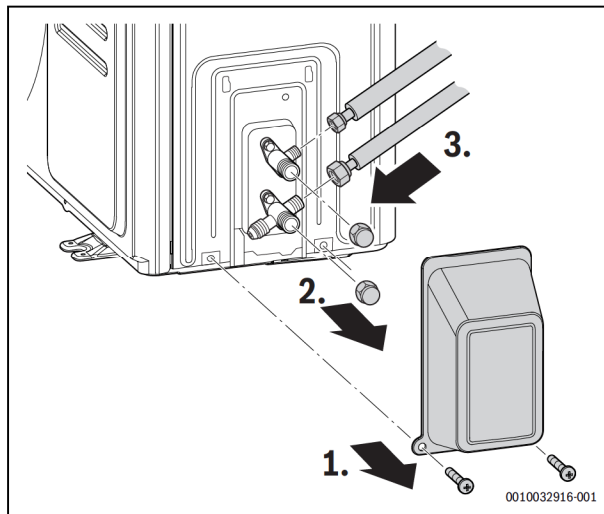
15

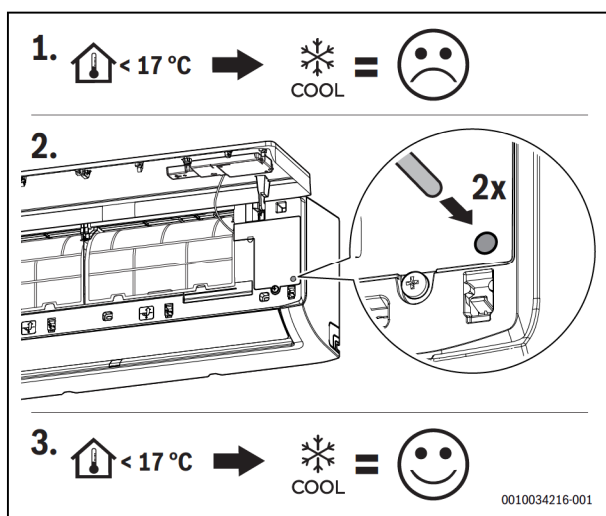


13



16





23

Garanti Belgesi

**Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi  
Ticaret Anonim Sirketi**

Merkez: Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa

İrtibat Adresi: Aydınevler Mahallesi İnönü

Caddesi No:20

Küçükyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe/İstanbul

Tel: (0216) 432 0 800

Faks: (0216) 432 0 986

Isı Sistemleri Servis Destek Merkezi: 444 2 474

[www.bosch-climate.com.tr](http://www.bosch-climate.com.tr)

[www.boschtermoteknikservismerkezi.com](http://www.boschtermoteknikservismerkezi.com)

Üretici Firma:

Bosch Thermotechnik GmbH;

D-73249 Wernau / Germany

Çin 'de üretilmiştir.

Kullanım Ömrü 10 Yıldır.

Sikayet ve itirazlarınız konusundaki başvurularınızı tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirsiniz.

Malın ayıplı olması durumunda;

- a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- c) Asırı bir masraf gerektirmedigi takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birisi kullanılabilir.



# Garanti Belgesi

Bu garanti belgesi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca düzenlenmiştir.

Bu garanti belgesinin geçerli olabilmesi için aşağıdaki alanların satıcı firma ve devreye almayı gerçekleştiren servis yetkilisi tarafından doldurularak imzalanmış ve kaşelenmiş olması gerekmektedir.

## İmalatçı veya İthalatçı Firmanın

Ünvanı : Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi  
Merkez Adresi : Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa  
İrtibat Adresi : Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20  
Küçükyalı Ofis Park A Blok 34854 Maltepe/İstanbul  
Telefonu : (0216) 432 08 00  
Telefaksı : (0216) 432 09 86  
Müşteri İletişim Merkezi : 444 2 474  
Web Sitesi : <http://www.bosch-thermotechnology.com/tr>

## Malın

Cinsi :  
Markası :  
Modeli :  
Bandrol ve Seri No :  
Teslim Tarihi ve Yeri :  
Garanti Süresi : 2 Yıl  
Azami Tamir Süresi : 20 İş Günü  
Fatura Tarihi ve Sayısı :

Yetkili İmzası ve Kaşesi

BOSCH TERMOTEKNİK  
ISITMA VE KLİMA  
SANAYİ TİCARET ANONİM ŞİRKETİ

## Satıcı Firmanın

Ünvanı :  
Merkez Adresi :  
Telefonu :  
Telefaksı :

Yetkili İmzası ve Kaşesi

## Yetkili Servis Firmasının

Ünvanı :  
Merkez Adresi :  
Telefonu :  
Telefaksı :

Yetkili İmzası ve Kaşesi



**BOSCH**  
Yaşam için teknoloji

### **Garanti Şartları:**

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden başlar ve 1. sayfada belirtilen süre kadardır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garanti kapsamındadır.
3. Malın kullanım özellikleri; kullanım kılavuzu'nda açıkça belirtilmiştir. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
4. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığının, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenmesi ve bu raporun bir nüshasının tüketiciye verilmesi zorunludur.
5. Tüketiciler şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.
6. Malın, garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı-üreticiden birisine bildirim tarihinden başlar.
8. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
  - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
  - b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
  - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
  - d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir.
9. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - a) Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - b) Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - c) Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.
10. Malın ayıplı olması durumunda; tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, satıcı, malın bedelinin tümünü veya bedelden yapılan indirim tutarını derhal tüketiciye iade etmek zorundadır.
11. Tüketicinin, malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakkını seçmesi durumunda satıcı, üretici veya ithalatçının, malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi talebinin kendilerine bildirilmesinden itibaren azami otuz iş günü içerisinde, bu talebi yerine getirmesi zorunludur.
12. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
13. Garanti kapsamı içindeki malın arızasının 10 (on) iş günü içerisinde giderilememesi halinde; malın tamiri tamamlanıncaya kadar tüketiciye, benzer özelliklere sahip başka bir mal verilir.

### **Garanti İle İlgili Müşterinin Dikkat Etmesi Gereken Konular:**

Lütfen aşağıda belirtilen önlemleri alınız:

1. Cihazınızı montaj ve kullanma kılavuzuna göre monte edip kullanınız.
2. Arıza söz konusu olduğunda yetkili servisimizi arayınız.
3. Garanti belgesi ile beraber cihazınızın ilk çalıştırıldığı zaman servis tarafından verilen teknik servis belgesini ve cihazın faturasının bir kopyasını saklayınız.

### **Garanti Kapsamı Dışındaki Haller:**

1. Tüketicie tesliminden sonra nakliyeden doğan hasarlar, harici darbeler (çarpma, kırma, çizme ve kimyasal etkenlerden oluşan hasar ve arızalar)
2. Satış sonrası müşteriler tarafından yapılan yanlış depolama ve ortam koşulları
3. Yüksek ya da alçak gerilimden kaynaklanan veya elektrik tesisatından dolayı meydana gelen hasarlar (cihazın enerji beslemesi için cihazın montaj kılavuzuna bakınız)
4. Yetkili servis firması dışındakilerin yapmış olduğu servis, bakım ve onarımlar.
5. Yanlış kapasite ve model seçimi, hatalı montaj.
6. Elektrik tesisatında sigorta kullanılmaması, cihazlarda öngörülen koruma röleleri ve termik kullanılmaması ya da eksik veya yanlış bağlantı yapılması, topraklama olmamasından kaynaklanan problemler.
7. Cihaz dışı etkenlerden kaynaklanan problemler. (Doğal afetler, yangın, su baskını vb. felaketler)
8. Cihaz kullanırken ortam koşullarının uygun olmamasından doğan problemler. (toz, su, pislik, nem)
9. Türkçe kullanma kılavuzunda belirtilen montaj, devreye alma ve çalıştırma şartlarının yerine getirilmemesi.

Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstrasse 20-24  
73249 Wernau, Germany

[www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com)

